

ಬೆಂಗಳೂರು ನಗರ ವಾಸಿಗಳಿಗೆ ಇದು
 ಅನುಭವ ಆಗಿರಬಹುದು. ರಸ್ತೆಗುಣಿ
 ಸದೆದೆಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತಿರುತ್ತೇರಿ.
 ಅಲ್ಲದ್ದೀರ್ಲೋ ಮರೆಯಲ್ಲಿ ಬಿಳಿ ಪಸ್ತಿಧಾರಿ
 ಪ್ರೇಲಿಸರು ಇದ್ದಕ್ಕಿದ್ದಂತೆ ಗೋಚರಿಸುತ್ತಾರೆ.
 ಅದಾಗಲೇ ಮೂನಾರಾಲ್ಕಿ ವಾಹನಗಳನ್ನು
 ನಿಲ್ಲಿಸಿ ದಂಡ ಕಟ್ಟಿಸಿಕೊಳ್ಳಿರುತ್ತಾರೆ.
 ಅವರನ್ನು ಕಂಡ ತಕ್ಕಣ ನಿಮ್ಮ ಪಾದಗಳು
 ನಿಮ್ಮನ್ನು ಎಷ್ಟಿದುಕೊಂಡು ಚೈಕೊಳ್ಳಲು
 ಹೊಂಚುಹಾಕುತ್ತವೆ ನಿಧಾನಕ್ಕೆ

ಹೊಳೆಯುತ್ತದೆ, ನೀವು ನಟರಾಜ
ಸಪ್ರೇಹಿನಲ್ಲಿರುವೆಂದು. ಆ ಮಟ್ಟಿಗಿನ
ಸಂಬಂಧ ಈ ಸಾರದ ನಿವಾಗಿಕ್ಕಬೇಕು, ಇಲ್ಲಿನ
ತ್ರುಫಿಕು ಪೋಲೀಕಿನವರದ್ದು. ಅವರನ್ನು
‘ಪೂಲಿಕ್ಕಾ ಮಾವ’ ಎಂದು ಕರೆಯುತ್ತೇವೆ.
ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ನೀವು ಯಾವುದೋ
ಮೂಲೆಯಲ್ಲಿ ಅವಿಶಿರುವ ರಿಪೇರಿ ಅಂಗಡಿ
ಹೆಡುಕತ್ತಿದ್ದಲ್ಲಿ ಮೆಲ್ಲಗೆ ಹಿಂದಿನಿದ
ನಿಮ್ಮ ಬಳಿ ಸಾರಿ ಕಿಂಗೀ ಏನನ್ನೋ ಉಸುರಿಯೋಗುತ್ತಾರೆ, ಅವರನ್ನೂ
ನಾವು ‘ಮಾವ’ ಎಂದು ಕರೆಯುತ್ತೇವೆ.

నావు 'మావ' ఎందే కెరెయుత్తేచే.
జన్మ పాకినల్లి ముస్లింజీయ తనక
గేళతి జోతె కుళిత్తిర్చోఏ, నేలశై
లాటి బడిశింట బరుత్తురే 'బాకి
మామగళు'. బాదిగే మనె, స్వేచ్ఛ వైపు
కేంద్రిస్తుటివేంచ రియల్ ఎస్టేచ్
మామగళు, గందిగే హణ్ణు, హణ్ణీగే గండు
మధుషప బ్లైకర్ మామగళు, ఎల్లి
నోడిచరల్లి మామా! ఈ నగరదల్లి మామ
ఎందరే నిమ్మిద ఫనన్మేళ్ లికువ మంది
ఎందభా. బంచియు భక్తిః 'మామూలీ'
వసూలి మాడువ ఎంబ మాలదింద
హట్టిర్చుకుదే?

ఈ గద్దలదల్లి నమ్మేల్లర నిజాభాద
 మామ కోదే హోదీదారే. అమ్మన
 సోదర. ఆక్షన గండ. ఆత్మయ గండ.
 అవరేల్ల తగ నమ్మ పొలీ అంకలాగఁలు.
 అవరేందిన బాంధవువూ శుష్ట. ఇల్లోగ
 దొడ్డప్పెనూ అంకలూ, చెక్కప్పెనూ అంకలూ,
 కారాణి అంగిదియ మాలికెనూ అంకలూ.
 సంబంధాల్లో అతి ప్రీతిగి పాత్రవాద
 హచ్చాగి మశ్కాగి ప్రియవాగిద్ద మామ
 తగ కాణియాగిరువను. ఒరువాగ కేలి
 ఏనాదరోందు ఉడుగోలే హికిదు
 ఒరుక్కిద్ద మామన్లో సిక్కుకిచేందరే
 సాకు, ఏనాదరోందు కియువ ఈ
 నగరద మామగళీల్లి? ఇవరన్న మామ
 ఎన్నుక్క నమ్మ మామనిగూ ఇపరిగి
 ఇవర ఉద్దోగశ్శు ఒట్టిగి అవమాన
 మాడుక్కిదేవే అనిసువుదల్లవే?

ననగಿದ್ದ ಮಾಮ ಅಮೃತ್ಯಾ ಅಣ್ಣಿ. ಅವರು ಈಗ ನೆನಪು ಮಾತ್ರ. ನನ್ನ ಬಾಲ್ಯದ ಮುಖ್ಯ ಭಾಗವನ್ನು ತಾತನ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕೇಡಿದ್ದರಿಂದ

ನನ್ನ ಮತ್ತು ಮಾಮನ ಸಂಬಂಧ ಕೇವಲ
ಹೃಷಿಕರ್ದಿನಗಳ ಭೇಟಿಯಲ್ಲದ ದಿನನಿತ್ಯ
ಒದನಾಡಿ ಡ ಅವಿಂಬಾವ ಸರಬಂಧ. ಆಗಾಗೈ
ನೇನಪಾಗುತ್ತಾರೆ. ಹಲವಾರು ಕಾರಣಗಳಿಗೆ
ಅವರು ಬೇರೆಯವರ ಮಾಮನಂತೆ
ಸಾಮಾನ್ಯನೂ ಆಗಿರಲ್ಲ. ಬಹಳ
ವಿಶೇಷ ವೈಕ್ಯ. ನೇನೆಡಾಗ ಕೆಲವು ಸಲ ಕಿಣ್ಣಿ
ಒದ್ದಿಯಾಗುತ್ತದೆ.

నమ్మతాతనిగే పదు జన హస్తి మళ్ళీలు,
 మామ దొడు దొడుమ్మన నంతరదవర.
 ఒబ్బెనే మగ భారతీయ కుటుంబ
 వ్యవస్థ ప్రకార అవర బదుకు ఎష్టు
 ఏష్టుంభకుటుంద కూడిరచేతితు! ఇదోగ
 హిన్నాణికై హోరాదాగ అవర బదుకు
 దారుణావాగిత్తు ఎన్నుత్తద. అథవా
 ఇన్న దారుణావాగిబుదుధాగిద్దిదరింద
 తక్కిసిహోండు సక్క బదుకు బాణదర్శనో.
 అదు అవరే హేతుచేకు, ఆదరే అవరు
 శగ ఇల్ల. ఇద్దరూ బహుః అవరిగే ఈ
 తరహద ఉత్తర కోడలగుక్కిరల్లి.
 ఇందన వ్యేజ్చానిక పరిభూషయల్లి
 హేతుఖుదాదరే అవరిగే కలీకా
 ఉనకే, లింగాం దిష్టేష్టియ ఇత్తు.
 నమ్మల్లి యావాగలూ అవరిగే విద్యే
 హత్తులీల్ల అంత మాత్ర హేతుల్లిద్దరు.
 ఏదై ఎమ్మో జనకే హత్తువద్దిల్ల, ఆదరూ
 సామాన్య జాథనవ్యుల్ల వరాగిరుత్తారే.
 మనుషు భావనేగళ సపజ
 అభిష్కుప్పల్ల వరాగిరుత్తారే. మామ
 తీర సహజదూ అల్ల, తీర దడ్డదూ
 అల్ల, భావుకరూ అల్ల, నిభావుకరూ
 అల్ల ఎంబంతే బదుకిద్దరు. అదష్టే
 సమస్తే యాగిదిదరే.

ನಮ್ಮ ತಾತ ಉರಿಗೆ ಹಿರಿಯರು. ಆ ಹಕ್ಕಿ ಹೋಸತಾಗಿ ಹುಟ್ಟಿಕೊಂಡಿದ್ದ ತಾತ ತನ್ನ ಯೌವನದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕ್ಷುದ್ದ ಕಿರುಪಟ್ಟಣಿದಂದ ವಲಸೆ ಬಂದು ಜಮಿನು ಮಾಡಿದ್ದರು. ಉರಿನ ಹೆಚ್ಚಿಯ ಹೆಸರೆ 'ಹೋಸಗುಡ್ಡ' (ಹೋಸ ಗುಡೆಸಲು) ಎಂದು. ಬಾವಿ ಬೀರ್‌ ವೇರ್, ತೋಟ ಗಡ್ಡೆ, ವಿಶಾಲ ಮನೆ – ಹೀಗೆ ಅಪಾರ ಆಗ್ನಿ ಗಳಿಧ್ಯವರಿಗೆ ಏದು ಜನ ಹೈಕ್ಕಳ ನಡುವೆ ಒಬ್ಬೆ ಒಬ್ಬೆ ಗಂಡು ಮಗ, ಹೆಚ್ಚುವರಲ್ಲಿ ಅಗಾಧ ನಿರ್ಭೇಕೆ, ಮಾಮ ನೋಡಿದೆ ಹೀಗೆ ಇನ್ನೊಬ್ಬ ಮಗ ಹುಟ್ಟಿದ್ದನಂತೆ, ತರುಣಾವಸ್ಥೆಯಲ್ಲಿ ಹಾವು ಕಡೆದು ಸ್ತಂಭನಂತೆ. ಸಹಜವಾಗಿ ಆತ ಬುದ್ಧಿವರಂತನೇ ಇರುತ್ತಾನೆ. ಸ್ವರ್ಣಿಯ ತಿಕ್ಕಲತನವೇ ಹಾಗಲುವೇ ತಾತ ಅಳ್ಳಿ ಸೇರಿದಂತೆ ಎಲ್ಲರೂ ಇಲ್ಲದ ಮಾಮನನ್ನು ಇರುವ ಮಾಮನನ್ನು ನೇನೆಡು ದುಖಿಸುತ್ತಿದ್ದುದೇ ಆಗಿತ್ತು. ಮಾಮನಿಗೆ ತಿಕ್ಕಿದ್ದಳಿಕೆ ಕೆಲೆಸಲು ತಾತ ಬಹಳಾಗೆ ಬಡಿಯುತ್ತಿದ್ದರಂತೆ. ಮದುವೆ ವರಿಸುಗೆ ಬಂದರೂ ಮಾಮನಲ್ಲಿ ಕಿಂಚಿತ್ ಬದಲಾವಣೆ

କାଣିଲ୍ଲିପଣେ ଜନ୍ମ ହୋରିଗିନିଦ ହେବୁ
ତଂଦରେ ସେଇସ ଏଲ୍ଲ ତମ୍ଭେଲ୍ଲ କେବଳିକେ
ମାଦିକେଠିଠିପଦିବୁତ୍ତା ଖୀର ଏବଂ
ଭୟ ଜୋତିଗେ ମଗିଗିନାହୁ ତିଆଯିଲୁ,
ମୋଶେମୁ ଅଳପଥେ ଆଦରେ... ଇଷ୍ଟେଲ୍ଲ
ଅଶ୍ଵପାଶ୍ଵି ମୋଦିକେଠିଠିପଦର ଯାର?
ମୋଦଲାଗି ଫନ୍ଦା ବରଦ କେତେଗେ
ହୋରିଗିନିଦ ହେବୁ କୋଦୁପଦରାଦରା
ଯାର? କୋଟ୍ଟରୂ ଅଳପ ହେବୁ
ହେଗିରୁତ୍ତଦେ?

ಯೋಜಿಸಿ ನಮ್ಮ ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡಮ್ಮನ
ದೊಡ್ಡ ಮಗಳನ್ನು ತಂದುಕೊಂಡರು.
ಬೆಂಗಳೂರಿನ ನಗರದಲ್ಲಿ ಒಂಬತ್ತನೇರು
ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದುತ್ತಿದ್ದಂತಹ ಸುಂದರ
ಹುಡುಗಿ ಮದುವೆ ಮಾಡಿ ಮೂನಾರುಲ್ಲಿ
ವರ್ಷಗಳ ನಂತರ ಮನೆಗೆ ಕರಕೊಂಡು
ಬಂದರಂತೆ. ಅಥಾರ್ತ ದೊಡ್ಡವಳಾದ
ಮೇಲೆ ಬಲ್ಲೆ ಎಂದುಬಿಡುತ್ತಾಳೆನ್ನೋ ಎಂದು
ಅಪ್ಪಾಪ್ಪೆ ವರ್ಯಾನಿಲ್ಲೇ ತಾಳಿ ಕಟ್ಟಿಸಿದ್ದರು.
ಸಂಬಂಧದಲ್ಲಿ ನನಗೆ ಅವರು ಅತ್ಯಂತಲೂ
ಅಕ್ಕ ಮೆಲಲು. ಹಾಗಾಗಿ ನಾನು ಅವರನ್ನು
ಅಕ್ಕ ಅಂತಲೇ ಕರೆಯುತ್ತೇನೆ. ಇದೆಲ್ಲ
ಬಹಳ ಹೀಗಿದಿನ ಕತೆ. ನಾನು ತಾತನ ಮನೆ
ಸೇರುವವ್ಯಾರ್ಥೆ ಮದುವೆಯಾಗಿ ಹತ್ತು
ವರುವ ಕೆಳದಿರುಭಕುದು. ಎಲ್ಲ ಸಮ್ಮಾನ
ಮನೆನಾಗಲ್ಲಿಂದೂ ಏನೂ ಒಂದು ಉನ್ನ
ಇದ್ದೇ ಇರುತ್ತದೆ. ಗದ್ದೆ ತೋಟೆ ದಿನ್ನೆ ವ್ಯತ್ಸುಗಳು
ಷಮ್ಮೆಗಳು ಮಾಡಲು ಕೈಲಾಗದಮ್ಮೆ
ಜಮ್ಮೆನು. ಮಾಡಿದರೆ ಕೈತುಂಬ ಕೆಲಸ. ಅಕ್ಕ
ಅದಾಗಲೇ ಮನೆಗೆ ಹೊಂದಿಕೊಂಡಿದ್ದರು.
ತಾತ ಮನೆಯನ್ನಿನ್ನೂ ಮುಸ್ಕಡೆಸುತ್ತಿದ್ದರು
ಅಲ್ಲಿಗಾಗಲೇ ತಾತ ಮಾಮನಿಗೆ
ಬಡಿಯುವುದನ್ನು ಅಕ್ಕ ನಿಲ್ಲಿಸಿದ್ದರು. ಹೆಂಡತಿ
ಎದುರೆನೆ ಗಂಡನಿಗೆ ಹೊಡೆಯುವುದನ್ನು
ಯಾರು ತಾನೆ ಸಹಿಸಿಕೊಂಡಿರುತ್ತಾರೆ? ಅಕ್ಕ
ಮಾಮನಿಗೊಂದು ಫನ್ತನೆಯುತ್ತ ಬದುಕು
ಕಟ್ಟಿಕೊಡಲು ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದರು. ತಾತನಿಗೂ
ವರ್ಯಾಸಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಸ್ಥಿತ್ಯೇತರದ ಕಾಲ
ಅಕ್ಕನ ಬದುಕು ನೆನದರೆ ಪಾಪ ಅನಿಸುತ್ತದೆ.
ಮದುವೆಯಾಗಿ ಅಪ್ಪ ವರ್ಷಗಳಾಗಿತ್ತು,
ಮಕ್ಕಳೇ ಆಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಅಜ್ಞಯ ಮನಿಸಿನಲ್ಲಿ
ಮಾಮನಿಗೆ ಇನ್ನೊಂದು ಮದುವೆ ಮಾಡುವ
ಅಲೋಚನೆಯು ಸುಳಿದಿತ್ತು!

ನನ್ನ ಬಾಲ್ಯದ ಮೂರು ವರುಷಗಳು
ಶುರುವಾಗಿದ್ದು ಅಲ್ಲಿದೆ. ನನಿಗೆಲ್ಲ
ಹೋಡಿಯುತ್ತಿರುವುದು ಈಗ. ಆಗೆಲ್ಲ
ನಮ್ಮ ಪ್ರಕಾರ ಮಾಮ ಜೊನ್ಸ್‌ಗೆ ಇದ್ದರು,
ದೇನಂದಿನ ವೃವಂಶಯದ ಕೆಲಸಗಳಲ್ಲಿ
ಮೈಮುರಿದು ದುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದರು.
ಹೋಟೆತುಂಬ ಉಣಿತ್ತಿದ್ದರು. ಗಡತ್ತಾಗಿ ನಿತ್ಯ
ಹೋಡಿಯುತ್ತಿದ್ದರು. ಮಾನವ ಪ್ರಾಣಿಯ
ಮೂಲಭೂತ ನಡುವಳಿಗಳೇನೂ
ವ್ಯತಾಸಪದಿತೆ ತೋರುತ್ತಿರಲ್ಲ. ಆದರೆ